

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 34 (1022)

Cedad, četrtek, 7. septembra 2000

Telefon
0432/731190



Nicola Mancino potrdil voljo za odobritev zaščitnega zakona

Predsednik Senata je obiskal Slovenijo

V ponedeljek je bil na uradnem obisku v Sloveniji predsednik italijanskega senata Nicola Mancino. Srečal se je z najvišjimi slovenskimi oblastmi in njegov obisk je potrdil visoko raven prijateljskih odnosov med sosednjima državama.

Mancino se je pogovarjal s predsednikom Državnega zbora Slovenije Janezom Podobnikom, predsednikom države Milanom Kučanom, predsednikom vlade Andrejem Bajukom in poslancema Jelkom Kacinom (parlamentarni odbor za mednarodne odnose) ter Marjanom Schiffrjem (komisija za Slovence po svetu). Na vseh pogovorih je bilo v ospredju vprašanje zaščitnega zakona za našo skupnost.

Predsednik senata je potrdil jasno izraženo voljo italijanskega parlamenta in njegove večine, da se vprašanje manjšinske zaščite dokončno reši. Zagotovil je, da bo senat pravočasno, to pomeni v mesecu oktobru, obravnaval zakonski osnutek, ki ga je minulega julija odobrila poslanska zbornica. Dejal je, da se je o tem se pred poletnimi počitnicami dogovarjal s predsedniki parlamentarnih skupin v senatu in splošen vtis je, da bo zakon odoben pred koncem mandata parlamentarne dobe. Za to si bo predsednik senata vsekakor prizadeval.

Obisk predsednika italijanskega senata je potekal



Mancino s predsednikom Podobnikom

v res prijateljskem vzdušju. Z vsemi sogovorniki je Mancino poudaril, da Italija podpira prizadevanja Slovenije za čimprejšnjo vključitev v zvezo NATO in Evropsko unijo, v tem smislu pa nedvomno obstaja interes obeh držav za vsestransko krepitev medsebojnega sodelovanja. Na srečanjih je bil govor o

konkretnih zadevah kot so čezmejno sodelovanje, sodelovanje med lukami severnega Jadrana, gradnja cestnih povezav in drugih infrastruktur. Skratka, državi imata celo vrsto skupnih interesov, ki jih je koristno skupaj uresničevati, se zlasti v perspektivi širjenja Evropske unije. Slovenski sogovorniki so pri

tem poudarili pomen dejstva, da se za pospešeno priključevanje EU poteguje tudi Hrvaška, ki jo Slovenija pri tem podpira.

Ob srečanjih v slovenskem parlamentu sta bila prisotna tudi italijanska poslanka DZ Aurelio Juri in Roberto Batelli, Nicola Mancino pa se je na sedežu italijanske ambasade v Ljubljani sestal tudi z delegacijo italijanske manjšine v Sloveniji, ki jo je vodil Maurizio Tremul. Italijani v Sloveniji niso tako številni kot na Hrvaškem, so pa povsem integrirani v slovensko državo in želijo pomoč pri ohranjanju lastne kulture. Zato so se predstavniki italijanske skupnosti med drugim zavzeli za finansiranje zakona o obmejnih območjih.

Italijanska manjšinska delegacija iz Slovenije je Mancinu tudi poudarila interes, da se v italijanskem parlamentu odobri zaščitni zakon za Slovence v Italiji, kar bo nedvomno prispevalo k utrjevanju sodelovanja ob meji.



Med poukom v razredu (iz fotoarhiva Novega Matajurja)

Odperjajo se vrata vseh šol

Novo šolsko leto je pred nami an mi želimo, ku vsake leto, vošcit učenec, učiteljem an profeso- rjem, de bi bluo njih dielo puno zadovoljstva an de bi imiel bogato pardiolo.

Lietos čaka vse suole puno novosti, saj je ministrstvo za šolstvo odločilo prevetrit an modernizat su- olo, kar naj bi se zgodilo v parvi varsti z avtonomijo. Ni vsem pruzapru jasno, kaj tuole pomeni, zdi pa se, de bo v veliki mieri odvisno od vsake suole an

nje vodstva, kakuo narest, de bojo učitelji dielat lieus an de se ponudi otrokam vic, kar pride reč, sevieda, vic znanja.

V pandiejak 11. septem- bra se odprejo vrata Dvo- jezičnega šolskega centra v Spietru. Pruzapru se od- prejo za te male od vartca an za suolarje, saj je celo polietje v šuoli zelo ziva- hno. Na diele so zidarji, ki obnavljajo prostore v pr- vem planu, nadstropju, ker suola ratava premajhna. Ze vic dni so začel sse parpra- vjat učitelji, da ne govori- mo o tajništvu, ki muora poskarbiet, de bo vse od prevozu do kuhnije lepou teklo.

Buj podrobno fotografi- jio o šolski populaciji v vseh Nadiskih dolinah vam predstavimo čez kak dan. Za sada imamo podrobne podatke le o stanju v dvo- jezičnem šolskem centru. Spet je naraslo število, te malih, ki bojo hodil v var- tac, saj je vseh 71 otrok: te malih je 25, sriednjih 22 an velikih pa 24. Bojo imi- ele ki dielat učiteljice!

Zivuo bo tudi v osnovni suoli, kamer se je lietos vpisalo 92 otrok. V pr- vem razredu jih je 26, v drugem 19, v tretjem 15, v četartem 15 an v petem pa 17.

Teli podatki, kazejo na razveseljivo rast dvojezi- čne suole, kar pomeni da z njo raste tudi ponos do svojih slovenskih predni- kov an ljubezan do sloven- skega jezika an kulture.

Vsem otrokom se enkrat zaželimo uspešno novo šolsko leto.

Domenica manifestazione per i martiri di Basovizza

Domenica 10 settembre, alle ore 15, si terrà, presso il monumento sulla landa carsica di Basovizza la

manifestazione centrale a ricordo dei quattro patrioti sloveni, condannati a morte settant'anni fa, nel 1930, dal "Tribunale speciale per la difesa dello stato", famigerato organo repressivo dello stato fascista.

Ferdo Bidovec, Franjo Marušić, Zvonimir Milos e Lojze Valencić furono tra i primi Sloveni a pagare con la vita la loro ribellione al regime, anticipando quella che, oltre un decennio più tardi, sarebbe stata la lotta di liberazione contro il nazifascismo. Il tribunale fascista emise la sentenza il 5 settembre del 1930 e i quattro furono fucilati al poligono presso Basovizza all'alba del giorno dopo.

Nel 1945 venne costru- ito un monumento sul luo-

go del loro martirio e da allora, ogni anno agli inizi di settembre una folla di antifascisti italiani e slove- ni, gente di ogni colore po- litico, si raduna per com- memorarli.

Ricorrendo quest'anno il settantesimo anniversa- rio dalla fucilazione, il pro- gramma delle manifesta- zioni è particolarmente nu- trito e si prevede una mas- siccia partecipazione. Du- rante la settimana sono in corso un torneo sportivo, una messa commemorativa e altre iniziative che ve- dranno la partecipazione di numerosi circoli culturali. Sabato sera si svolgerà presso il monumento una veglia con la partecipazio- ne di numerosi letterati sloveni, domenica mattina

partirà da Basovizza una marcia commemorativa mentre la manifestazione conclusiva con il pro- gramma culturale è prevista per le ore 15.

Taipana per lo sloveno

L'amministrazione comunale di Taipana, guidata dal sindaco Elio Berra, si è esplicitamente schierata a difesa della lingua slovena locale.

Gli amministratori di quel comune riten- gono che debba esse- re tutelata.

segue a pag. 2





Motiv iz Tipane
(arhiv Novi Matajur)

Richiesto alla Provincia l'inserimento nell'area di tutela linguistica

Il comune di Taipana per il dialetto sloveno

Il Comune di Taipana ha compiuto alcuni passi importanti a difesa della lingua e della cultura slovena locale. Già agli inizi del mese di aprile aveva richiesto al presidente della Provincia di Udine, come previsto dalla legge di tutela delle minoranze linguistiche (n. 482/1999), che il comune di Taipana fosse inserito nell'ambito territoriale in cui vengono applicate le disposizioni della legge.

La deliberazione era stata motivata con le peculiarità del territorio comunale, in particolare per quanto attiene l'uso della lingua slovena da parte della popolazione, e l'importanza di promuovere iniziative volte alla conoscenza, all'approfondimento, alla diffusione e alla valorizzazione della lingua e cultura slovena, come stabilito dallo statuto comunale.

L'aspetto che va sottolineato è che l'amministrazione guidata dal sindaco Elio Berra si è trovata del tutto concorde su questa decisione. La richiesta alla Provincia è stata infatti sottoscritta all'unanimità da tutti i consiglieri comunali.

Il sindaco Berra, che ha sempre dimostrato atten-

Tipajski komun
Comune di Taipana

PROSIMO VAS

Župan o be tou rado da ljudje ke no znajo naš slovenski jezik, no be govorili z nijen po slovensko, an o prose tijen ke no ne a poznajo ke no se bi a naučili.

Zupan
(Elio Berra)

INVITO

Il Sindaco desidera parlare nel nostro dialetto sloveno con coloro che lo sanno parlare, ed invita coloro che non lo sanno ad impararlo.

Il Sindaco
(Elio Berra)

Rif. Legge 15.12.1999 n° 482
Tutela minoranze linguistiche storiche

zione e grande sensibilità alla valorizzazione del patrimonio linguistico locale, ha fatto ultimamente un ulteriore passo avanti con l'invito che riproduciamo qui sopra. Si tratta di un documento certamente importante che sottolinea un aspetto forse banale, ma fondamentale e cioè che la prima forma di tutela di una lingua è quella di parlarla.

Dimissioni a Savogna

Il vicesindaco di Savogna, Ivo Trinco, si è dimesso nei giorni scorsi per motivi di lavoro che lo porteranno ad allontanarsi considerevolmente dalle valli del Natisone. Non si ha ancora notizia di chi abbia scelto il sindaco Lorenzo Cernoia per sostituirlo.

Anpi: no al raduno neonazista

L'Anpi del Friuli-Venezia Giulia ha appreso con grande preoccupazione la notizia che l'estrema destra europea intende incontrarsi assieme ai neonazisti a Trieste il prossimo novembre. Il Comitato dell'Anpi, che aveva più volte condannato le continue interferenze politiche del carinziano Haider nella vita politica e culturale della regione con proposte di inaccettabili alleanze in funzione antieuropea e xenofoba, esprime la sua totale avversione contro tale incontro.

L'Anpi poi mette in guardia i cittadini contro le continue goffe falsificazioni di pseudostorici, anche locali, giunti fino a negare l'esistenza dei lager e l'olocausto.

L'Anpi esprime solidarietà al sindaco di Trieste Riccardo Illy e si rivolge a tutte le autorità istituzionali locali e nazionali affinché in nome della Costituzione vietino e comunque impediscano tale raduno.

Stopnjujejo se napetosti z Avstrijo

Sredi priprav na oktobrske parlamentarne volitve se slovenska politika in diplomacija soočata z dokaj "nevarnim" vprašanjem, ki ga je sprožil del avstrijske vladne politike: z odpravo Avnojskih sklepov, kar v bistvu pomeni, da si črnomodra avstrijska vladna koalicija želi vrnitev po drugi svetovni vojni odvzetega premoženja nekaterim avstrijskim pripadnikom, ki so bili člani nacističnega režima, oziroma so z njim sodelovali. Zahteva po odpravi Avnojskih sklepov ni le izraz koroskega deželnega glavarja Jorga Haiderja, ki je prvi sprožil to temo in jo povezal z vetom Avstrije glede vstopa Slovenije v Evropsko unijo. Odpravo teh sklepov je desna avstrijska vlada zapisala celo v svoj program.

Kaj pravzaprav so in kaj predvidevajo Avnojski sklepi? Predsedstvo Antifašističnega sveta narodnoosvobodilne vojske Jugoslavije (AVNOJ) je 21. novembra 1944 sprejelo odlok o prehodu sovražniškega imetja in imetja, ki so ga okupatorji zasilno osvojili, v državno upravo. Avnojski sklepi so v bistvu sodili v "paket" odločb, ki ga je protinacistična in protifašistična svetovna javnost odobrila, da bi vsaj delno omilila hudodelstva, ki sta jih fašizem in nacizem povzročila predvsem Evropi. Odpraviti Avnojske sklepe bi pomenilo nekako postaviti na glavo vso povojno mirovno logiko in ukrepe proti tistim državam, ki so udeležile krvavo ekspanzionistično politiko.

Okoli tega problema, ki ga je odprla avstrijska politika, pa so se sprožile tudi notranjeslovenske polemike. Zacelo se je s predlogom predsednika repu-



Predsednik Milan Kučan

blike Milana Kučana, ki je Bajukovo vlado zaprosil, naj se izreče o avstrijski zahtevi. Izvršna slovenska oblast je odgovorila in ugotovila, da stališče nekaterih avstrijskih politikov se ne pomeni uradnega stališča avstrijske vlade.

Slovenski predsednik je te ocene označil za nejasne. Po njegovem Avnojski sklepi so bistvenega pomena, saj so temelj slovenske državnosti. Hitro za tem se je oglašil zunanji minister Lojze Peterle, ki je Kučana obsodil, da izrablja zunanjo politiko v volilni namen in da njegov nastop na zboru slovenskih diplomatov (tu je predsednik Kučan izrekel kritiko vladi) močno spominja na seje centralnega komiteja Zveze komunistov Slovenije.

Sicer med predsednikom države in zdajšnjo Bajukovo vlado obstaja določena napetost tudi glede predloga (dalo ga je zunanje ministrstvo) po zamenjavi petih veleposlanikov, ki ga predsednik Kučan ni sprejel. Svojo odločitev je utemeljil z dejstvom, da pri državah z razvito diplomatsko tradicijo ni v navadi postavljati tik pred volitvami novih vodji diplomatskih misij in s tem posegati v manevrski prostor nove vlade, ki se oblikuje po volitvah. (r.p.)

Primo giorno di scuola

Lunedì 4 settembre è iniziato in Slovenia l'anno scolastico. Sono 21.741 i ragazzini che siedono per la prima volta sui banchi di scuola, tra questi - in seguito alla riforma che abbassa l'età scolastica e introduce i 9 anni per la scuola dell'obbligo con inizio a sei anni - 3509 hanno sei anni. Frequentano la scuola dell'obbligo 182.725 ragazzi e 15.200 insegnanti, 102.500 gli studenti delle scuole superiori e circa 8200 gli insegnanti. Anche quest'anno si è comunque registrato in Slovenia un ul-

Lunedì primo giorno di scuola

teriore calo della popolazione scolastica.

Italiani in calo

Il calo demografico in Slovenia colpisce ovviamente anche la minoranza italiana. 750 sono gli iscritti alle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia. Gli alunni iscritti alla prima elementare sono 45.

Incontro trilaterale

Si è appena concluso a Maribor il 5. incontro trilaterale a cui hanno partecipato i ministri delle finanze

ed i governatori delle banche centrali di Austria, Ungheria e Slovenia. È stata un'occasione per lo scambio di informazioni. Al centro dell'attenzione tuttavia è stato posto il processo di integrazione europea. A questo proposito il ministro sloveno Ivanušić ha sottolineato la necessità di adeguarsi ai parametri di Maastricht e ciò nell'interesse della Slovenia stessa.

Campagna milionaria

Tutto ferve in Slovenia

dove il prossimo 15 ottobre ci saranno le elezioni politiche. Intanto è stata modificata la legge sulla campagna elettorale in base alla quale i partiti - quelli finora registrati sono 33 - potranno spendere per la propaganda elettorale fino a 90 milioni di talleri.

Fisarmonica I love you

Ha 12 anni ed è sloveno il campione mondiale di fisarmonica diatonica, nella categoria giovanile. Si chiama Matjaz Kokalj.

Fusioni TV

Si ritorna a parlare con insistenza in Slovenia di fusioni in campo televisivo. Il servizio per la tutela della concorrenza ha fatto sapere di non avere nulla contro la fusione delle aziende Produkcija Plus, Super Plus e Kanal A. Se ciò avvenisse il passo successivo sarebbe la fusione tra le TV POP e Kanal A che era già stata annunciata anni fa.

Si alla collaborazione

Si sono incontrati nei

giorni scorsi a Lubiana i dirigenti della polizia slovena e croata. I due direttori generali, Marko Pogorelec ed il collega croato Vladimir Faber, hanno giudicato molto buona la collaborazione tra le due istituzioni, come è emerso in particolare durante questa stagione turistica. L'auspicio è che la collaborazione possa continuare. Da parte slovena è stata posta anche la questione degli ingressi illegali, mentre sono state informate le autorità croate sui preparativi all'introduzione delle misure, necessarie con l'accordo di Schengen.

Topolò canta con la Cuni

Nei giorni 16 e 17 settembre si svolgerà a Topolò un seminario di canto con Amelia Cuni. E' questo il terzo anno consecutivo che la Cuni incontra gli amanti della vocalità nell'ambito di Postaja Topolove.

Il corso si rivolge sia ai principianti che ai più esperti; Amelia Cuni è una delle più prestigiose interpreti di canto dhrupad, il canto sacro indù dell'India del Nord; i suoi concerti, a Bombay, come a Nuova Delhi, sono considerati veri e propri eventi per gli stessi indiani.

Nel corso dell'anno 2000 Amelia Cuni ha fatto una lunga tournée europea in duo con Terry Riley, uno dei maggiori compositori della seconda metà del secolo. L'occasione di Topolò è quindi imperdibile; il seminario propone un approccio dolce alla emissione della voce e si ispira a una tradizione millenaria che affonda le sue radici nello YOGA del SUONO. La voce viene considerata come un elemento d'unione tra il mondo fisico, i sentimenti e la spiritualità. Per mezzo di semplici esercizi si sperimenterà un'emissione che si appoggia sui toni gravi risonanti nell'addome da cui, liberamente, la voce si apre espandendosi.

Gli elementi fondamentali su cui si basa il seminario sono compatibili con qualsiasi genere di canto.

Per informazioni: 0432/725062.

m.m.

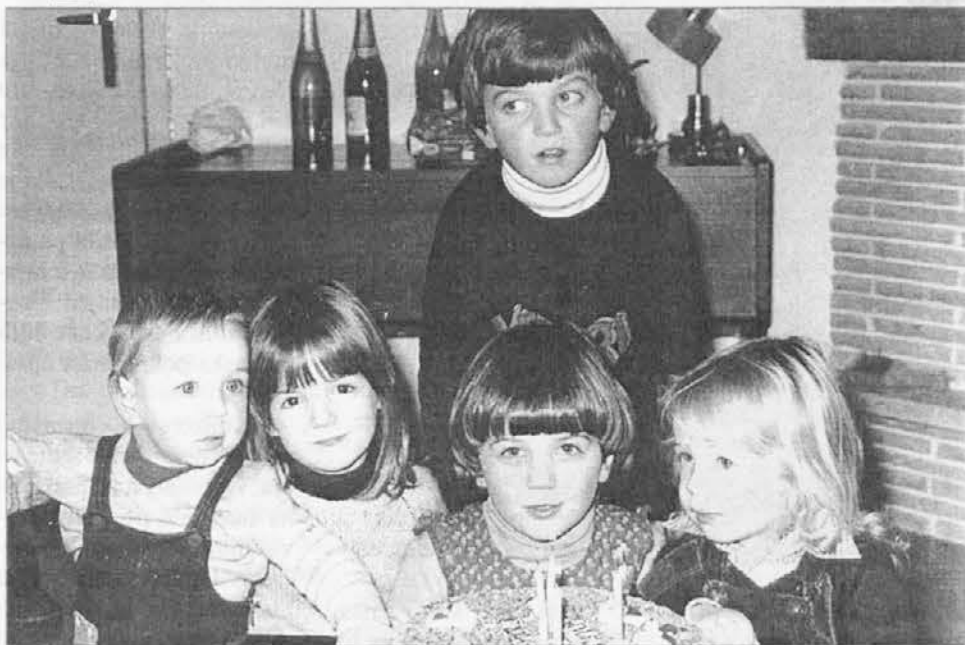
Bratje Clodig an Carlig so prevzel štafetno palco od Chiabudinijevih

Beneška družina jo je spet zapiela v Andražu

"Družina poje" je na liepa manifestacijon, ki jo organizavajo že puno liet v vasi Andraž blizu Polzele v Sloveniji. Na teli prireditvi morejo piet samuo... družine: mož an žena, mama an tata z otuok, bratje an sestere... Vič liet so za našo Benečijo piel bratje Chiabudini: Luciano, Ilde, Bepo an Remo.

Lietos so za našo deželico pod Matajurjam zapiel Davide an Francesca Clodig iz Cemeč an z njim se Stefania an Giovanni Carlig iz Skrutovega. Oni štieri so med sabo tudi kužini an po navad jih videmo kupe piet v zboru Beneške korenine, kjer pieje tudi njih kužina Cristina Bergnach iz Hlocja.

Zapiel so dvie piesmi: "Prevozke so stazice" an se "Liepa moja Marijanca". Seveda, zlo lepou.



Muormo reč, de na 21 družin, ki so jo zapielle v Polzeli, tle z Italije, iz cielega kraja kjer živmo Slovenci, od Milj do Tarbiza, so bli samuo oni: Davide, France-

sca, Giovanni an Stefania.

Bravi!

Na fotografiji jih videmo kaki so bli kako lieto od tegà: Giovanni, Cristina, Francesca, Stefania an ta-

zad Davide. Tekrat nieso bli se takuo poznani, kot seda, ki piejejo v zboru "Beneške korenine". A proposito! Kadà vaš CD, ki ga vsi vaši fans vprašajo an čakajo?

Glasbena šola začenja novo leto

Tudi za Glasbeno šolo iz Špetra je cajt za se luost spet na dielo. Na sestanku, ki so ga profesorji šoule imiel v pandejak (na njem je bil prisoten tudi ravnatelj Glasbene matice Bogdan Kralj) so parsle na dan tudi nekatere novosti, ki bojo zagotovo okrepile našo šuolo takuo, de bo se buj koristna naši realnosti.

Tečaji, ki smo imiel prešnje lieto so vsi potarjeni. Lietos pa se zdi, de ob tečajih klavirja, ramonike, kitare, flavte an violine bo tudi tečaj solopetja. Na tel tečaj se lahko upišejo pevke stare najmanj 15 liet an pevci stari najmanj 17 liet. Tela pobuda je nastala, kier je vsiem znano, de tud tle par nas je petje zlo ljubjeno (pomislita samuo,

ki dost pievskih zboru imamo po naših dolinah): takuo Glasbena šola bi končno parskočila na pomuoč v upanju, de ce bojo med nam ljudje buj parpravljeni tudi iz vokalnega vidika bo rast zborovskega petja zagotovljena tud po kvaliteti. Ne pozabimo, de že od lani je nastal otroški zbor Glasbene šole (v sodelovanju z Dvojezično šolo) an tuole je priča o pozornosti, ki jo naša šola namenja petju.

Možnosti so, de bi lietos imiel tečaja violončela (ki bi se takuo varniu po dolgih letih odsotnosti) an klarineta, ki bi bla prava novost za našo ustanovo. Seveda tečaji solopetja, violončela an klarineta bojo ce bo število upisanih zadostno: takuo prosimo vse interesi-

rane, naj se oglasijo čimprej pri uradu Glasbene šole (tel. 0432-727490).

Naj povemo se, de sestanek s starsi an učenci bo v Špetru v petak 8. septembra ob 18 uri v prestorih Dvojezične šole.

Riapre i battenti la Scuola di musica della Glasbena matica di S. Pietro. Sono confermati i corsi di pianoforte, fisarmonica, chitarra, flauto e violino. Quest'anno verrà introdotto anche il canto. Se ci sarà interesse potrà essere attivato l'insegnamento di violoncello e clarinetto. L'incontro con i genitori è fissato per venerdì 8 settembre alle 18 nella scuola bilingue (0432-727490).

L'Inquisizione nella Slavia

Martino Duriavigh di Tribil
sospetto di eresia - 1600

27

Faustino Nazzi

Stretta finale

Il giorno 20 marzo 1600 «lecto toto presenti processu... et discussis omnibus disscutiendis» si stabilisce di procedere ancora contro Juvan Cedermaz, Marcolino di Oborza, Giacomo Qualizza e Arneo Scozzai «pro imputationibus fantasie et falsitatis, vel prout in processu respective».

I periti dunque hanno individuato due nuclei oscuri, decisivi per provare le eventuali colpevolezze, se chiariti definitivamente: 1-corruzione o meno di Juvan da parte dei Canonici attra-

verso l'opera solerte di Marcolino spinto da odio mortale contro Martino; 2-messa in scena o meno da parte di Martino nell'incontro di S. Antonio di Merso di Sopra con tutte le conseguenze. C'è però un sorprendente cambio di programma all'ultimo momento: Marcolino di Oborza non viene a deporre «cum illius mandatum citationis exhibitum non fuerit, sed suspensum». Perché? non lo si è trovato in casa? Ma quello lo si sarebbe trovato in ogni caso sotto le tonache dei canonici! Lo si con-

sidera inutile? si tratta di una propensione del tribunale in favore delle attese dei canonici? si era già convinti della colpevolezza di Martino? non si voleva turbare la segretezza delle ultime mosse e che altro ancora? In tanto tramestio perché non sottoporre ad interrogatorio come sospetti di corruzione e di odio mortale anche i due canonici, Bernado Puppo e l'ineffabile Girolamo Nordis? La denuncia presentata da quest'ultimo appariva strumentale all'evidenza! Sta di fatto che ad un tanto si sarebbe arrivati

se si fosse provata la colpevolezza di Marcolino, ma a quel punto non era logico giungere visto che da lì si era partiti.

Tutti i testimoni, direttamente contattati dal Marcolino per il tentativo di corruzione, negano la circostanza. I testimoni invece che affermano tale corruzione, a parte Juvan, o l'hanno saputo da parenti o da persone ora scomparse perché hanno mutato residenza o perché sono morte. Di tutto il castello costruito pazientemente da Martino con la collaborazione di tanta gente che gli voleva bene e lo riteneva innoceente, non rimane in piedi che questo scampolo di ammissione:

«Monsignore predetto (Nordis) non mi pagò perché fossi esaminato, salvo che una volta la prima che fussimo citati, essendo venuti cinque di noi in tempo

che il Padre Inquisitore non era venuto da Udene et avendo aspettato fin al tardi del giorno, detto monsignore, vedendoci qua in piazza, ci dete per l'amor de Dio uno da otto cada uno che andassimo a beber et mai altro per l'anima mia non ho avuto da lui».

Neppure sull'altro fronte le cose vanno bene per Martino, anzi i giudici sapevano fin dall'inizio che «qui gatta ci cova», perché il terzo teste dell'incontro, il vicario di S. Leonardo, pre Giovanni Torussio (perché non istruito da Martino? sembra proprio così), ebbe a dichiarare:

«Esso Martino mi tirò da banda con Jaculi Qualizza et Arneo Scozzai, vicini di essa villa di Merso, drio la chiesa et poi chiamato anco apresso di noi il predetto Juvan cominciava a dir simili parole contra di lui:

«Giovanni io son venuto qui affinché in presenza di questo rev.do et di questi huomini dabbene confermi se è vero quello che tu mi hai detto». Al che Juvan rispose et cominciò a dire ancor lui verso tutti noi simili parole».

Martino ed il suo avvocato non seppero mai nulla di questa testimonianza in perfetta contraddizione con quella degli altri due, perché il tribunale non gliela comunicò, tenendosela in riserva un po' come il gatto fa col topo. Per cui è ben triste assistere ora all'ennesimo interrogatorio degli altri due e vederli macerare senza pietà e con compiaciuto sadismo. Dopo gli interrogatori i due vengono rinchiusi in carcere per falsa testimonianza, separati. Il poliziotto acciuffa anche Martino e lo chiude a sua volta.

Mittelfest iz Čedada v vilo Manin

Mittelfest je od svoje prve izvedbe posvečal pozornost tudi likovni in grafični umetnosti. Tako, da je bila slika o kulturnem snovanju v državah Srednjeevropske iniciative čimbolj popolna. V ta okvir se uvršča razstava, ki jo bodo pod pokroviteljstvom Mittelfesta odprli čez nekaj tednov v Vili Manin v Passarianu.

Gre za obsežno razstavo, na kateri bo predstavljeno delo dveh tržaskih arhitektov: Luciana Seme-ranija in Gigette Tamara, ki živita in delata v ustvarjalni simbiozi. Vsebinsko in oblikovno pa sodita v sam vrh italijanske postmoderne.

Med načrti, ki jih velja omeniti je obnova Silosa v Trstu, ki je postal mestni terminal, tržasko bolnišnico na Katinari, nov občinski sedež v potresenem furlanskem centru Osoppo.

Razstava v Vili Manin bo na ogled od 14. oktobra do 17. decembra.

Resiani in gita

Il circolo culturale resiano di Udine "Rozajanska dolina" organizza per domenica 17 settembre una gita a Aquileia con escursione all'isola di Barbana. Chi desidera partecipare deve iscriversi entro sabato 9 settembre, telefonando a A. Longhino (0432/400241), C. Cocetta (0432/540946) o L. Madotto (0433/53357).

Koordinator SDGZ Stocca o pripravah na ustanovitev konzorcija

“Vse več je zavesti o skupnih interesih”

Sredi minulega tedna je bilo v Spetru pripravljano srečanje za ustanovitev konzorcija, ki bo imel kot glavni cilj ovrednotenje vseh pomembnih gospodarskih dejavnosti na širokem območju Čedadjskega in Benečije. Vsakomur, ki je imel priložnost prisostvovati zaenkrat se neformalnemu srečanju, je moralo biti jasno, da ni šlo za katerikoli sestanek, pač pa za pobudo, ki lahko ima za razvoj širokega območja videnske pokrajine dolgoročne blagodejne posledice.

O velikem zanimanju za snujoci konzorcij, za katerega sta dala pobudo čedadjski sedež Slovenskega deželne gospodarskega združenja in Združenje za turistični razvoj Nadiških dolin, je pričala že udeležba na srečanju. Udeležilo se ga je namreč lepo število krajevnih gospodarskih operaterjev, gostincev in upraviteljev, poleg tega so bili zraven predstavniki pomembnih združenj. Najpogostejši omenjeni SDGZ in Turističnega združenja omenimo le najvidnejša izmed njih: SKGZ, Cividale Futura, Zadruga čedadjske mlekarne, Bed and Breakfast, Konzorcij za zaščiteni vini vzhodnih furlanskih gričev, podjetje Geolinea, proizvajalci gubance, Cogi Coop, Turistično združenje Topolovo in še druga.

Skratka, že dolgo ni bilo občutiti tolikšnega zanimanja za neko skupno pobudo, ki ima, če bo uspešna, dobre pogoje postati močan vektor razvojnih možnosti v širokem obmejnem predelu videnske pokrajine. Animatorja srečanja sta bila za turistično



Boris Stocca

združenje in njegov predsednik ter odbornik občine Speter Nino Ciccone in koordinator Čedadjskega sedeža SDGZ Boris Stocca. Slednjega smo vprašali za vtise po srečanju.

“Vsekakor je vtis pozitiven, kar dokazuje že dejstvo, da se je vabilu odzvalo toliko pomembnih dejavnikov. Očitno se je utrdilo prepričanje, da je možno v teh pogojih načrtovati in izvajati gospodarski in družbeni razvoj le s skupnimi močmi. Po drugi strani pa so za tak konzorcij neposredno zainteresirani zasebniki, gospodarski operaterji z različnih področij, pa tudi javna uprava, ki ima pri tem svojo pomembno vlogo. Gre pa poudariti, da večino predstavljajo prav zasebni podjetniki”.

Stocca poudarja pomen dejstva, da ne gre več le za Nadiške doline, pač pa za mnogo širše območje, vključno s Čedadom in okolico, z možnostjo razširjenja na Tersko območje. Koncept povezovanja tako močno pridobiva na veljavi, saj so si interesi celotnega tega območja med seboj komplementarni.

“Konzorcij si bo zastavil nalogo ovrednotenja tega, čemur se v italijanski reče “prodotto d'area”, lahko bi rekli, da gre za potrebo učinkovitega “trženja” celotnega teritorija in njegovih značilnosti. To, kar bi posameznik zmoget z veliko težavo, lahko zmore skupno telo. Celotno omenjeno območje ima velik potencial v turizmu, ki je v glavnem še neizkoriščen. Tu so nedotaknjena narava, kulturne in zgodovinske značilnosti, kakovostna in značilna kulinarika, izvrstna vina in še bi lahko naštevali. Nočitvene zmogljivosti naraščajo, danes je na tem območju kakih 450 ležišč, a treba jih je okrepiti. Bistveno pa je razumeti, da lahko različni sektorji v turizmu rastejo le v medsebojni koordinaciji in usklajevanju”.

Stocca pojasnjuje, da je zamisel o ustanovitvi konzorcija dozorela po nešteti stikih s posameznimi operaterji, katerim je bilo treba prikazati prednosti take strukture. Predvsem je tako, zastopajoč interese velikega območja, možno z bistveno močnejšimi ar-

gumenti predstaviti deželni upravi projekte, poleg tega pa gre tudi za učinkovito izkoriščanje možnosti iz skladov Interreg, Cilj 2 in drugih. Stocca navaja, da je pobudo podprlo že deset občin, družba Insiel pa namerava pristopiti s tehnološkim sodelovanjem. Veliko zanimanje kaže tudi videnska pokrajinska uprava.

“Konzorcij bo formalno ustanovljen v teku septembra, kajti daljša pripravljalna faza je s pravkar opravljenim srečanjem zaključena. Upati je, da se bo konzorcij uveljavil ter utrdil. To se bo zgodilo, če bo pri javni upravi naletel na ustrezno razumevanje in če ga bodo člani čutili kot svojega. Ker nastaja iz realnih potreb in interesov, takorekoč “iz baze” in ga nihče ne vsiljuje, ima dejanske možnosti za uspeh. Vendar si bo treba krepko zavihati roke”. (D.U.)

Seminar na Bledu

Združenje mejnih evropskih dežel je bilo ustanovljeno leta 1971 kot prva oblika povezovanja evropskih dežel. Leta 1990 je pridobilo nove naloge, med nje gotovo sodi opazovalnica o čezmejnem sodelovanju. Njen namen je več kot očiten in sicer spodbujati hitrejši in odločnejši proces povezovanja na čezmejni ravni, ki naj privede do partnerstva tudi med sosednjimi državami.

Za uresničevanje teh smotrov je Evropska

Iz Starmice v akademijo v Modeno?

Katia Franz je 'na liepa an barka naša čeca. Je iz Starmice, nje tata je Graziano Orsolnu, mama je pa Vida.

Katio lepuo poznamo. Puno krat je “pomagala” Beneskim koreninam (oni so pieli, ona je prebierala piesmi al pa povezovala 'no piesam z drugo), piela je tudi na Sejmu beneskih piesmi na Liesah an lan, kupe z Valeriam Bergnach je tudi udobila.

Go mez Katio smo pisal tudi kar je udobila stipendijo (borsa di studio), ki jo uduova profesorja Rieppi daje vsake lieto pridnim studentom iz sauonskega kamuna.

An telekrat bomo pisali gor mez njo, an se ankrat lepuo.

Katia je sama čeca v cieli Furlaniji -Julijski krajini, ki je lepuo vepejala do konca vse vaje (prove) za iti se suolat na



sudaško akademijo v Modeno. Na koncu oena, voto je biu zelo dobar! Na tele vaje je bluo vpisanih dvanajst tauzint čec iz ciele Italije. Otuberja, kar pride na dan “graduatoria”, bomo viedel, če Katia nas zaries zapusti za iti v Modeno. Tezkuo bo, de vse narde lieus ku ona takuo, de je ze malomanj sigurno, de Katia puode. Katia se bo suolala v Modeni stier lieta, na tuo bo “tenente” an potlè, pa napri...

Je bla sele minena cicica, pa je ze viedla, de ce an dan tudi čeca puodejo lahko h sudatem, ona bo med njim. Takuo je slo. Mi, an vsi nje parjatelj, smo zlo veseli za tuole an ji zelmo vse narbuojse, pa se nam tudi huduo zdi “zgubit” tako barko čeco. Naj pa vie, de kar puode v Modeno, bomo vsi z njo, ku nje tata an nje mama, ki od nimar so ji stal blizu an podperjal nje zelje.

Brava Katia!

Unione regionale economica slovena Slovensko deželno gospodarsko združenje

SEDE DI CIVIDALE
Tel. 0432 - 730153

RIMBORSI IRPEF

Accordo Fisco - Poste per rimborsare l'IRPEF dal 1993 al 1997

Dopo anni di attesa estenuante sembra che i rimborsi IRPEF arriveranno davvero! E' stato infatti siglato un accordo fra FISCO e POSTEL (società di Poste Italiane) che permetterà alle Finanze di spedire agli indirizzi agiornati dei contribuenti i rimborsi richiesti con le dichiarazioni dei redditi dal 1993 al 1997. L'operazione partirà entro settembre 2000 e si concluderà entro giugno 2001. Per i rimborsi fino a 3 milioni di lire il contribuente riceverà una comunicazione del Ministero delle Finanze attraverso Postel e con quella potrà andare in qualsiasi ufficio postale e ritirare immediatamente la somma in contanti. Se la somma richiesta invece supera i 3 milioni

bisognerà compilare un modulo ed indicare un conto corrente bancario o postale su cui il Ministero delle Finanze, in pochi giorni, effettuerà l'accredito. L'accordo con POSTEL risolve anche il problema di eventuali indirizzi sbagliati. In passato infatti, il vaglia veniva spedito all'indirizzo indicato sulla dichiarazione dei redditi dell'anno oggetto del rimborso e spesso accadeva che il contribuente nel frattempo aveva cambiato casa. Il vaglia tornava indietro ed ottenere una nuova emissione era praticamente impossibile.

Cedron Roberto

L'URES/SDGZ (Unione Regionale Economica Slovena) è il futuro

L'europeizzazione, la nostra capacità di rimanere competitivi in un mercato globale, o il solo fatto che paesi a noi vicini come la Slovenia e la Croazia entrino in Europa, desta in molti paure, in altri entusiasmi e speranze non sempre giustificati. In ogni caso sono probabili anche grandi delusioni. Potrebbe, apparentemente, non accadere nulla di speciale perché non sono mai le scadenze ufficiali che danno il via agli avvenimenti; essi si sviluppano gradualmente e inesorabilmente. E con largo anticipo. Segnali inconfutabili spingono verso la necessità di organizzarsi e muoversi in gruppi ben amalgamati e con idee chiare.

Nelle zone dove l'imprenditoria è più sviluppata, presumi-

bilmente hanno già individuato il percorso e la successione degli accadimenti. Così non è per le aziende di aree meno evolute come potrebbe esserlo la Benecia.

Per questo motivo e non solo, in quest'ultimi anni si è cercato di dare forza e rappresentatività all'URES di Cividale. La struttura ha acquisito visibilità, si è mossa a tutto campo e sta dando il proprio contributo nella individuazione di possibili programmi per una svolta positiva nell'economia d'area del futuro.

Stranamente però facciamo fatica a coinvolgere figure carismatiche locali, disposte a farsi portavoce di un territorio che manifesta ambizioni di sviluppo economico. O tali figure non ci sono o se ci sono, non sentono la necessità di emergere o preferiscono farsi rappresentare.

Attenzione però, fino a quando gli altri, l'URES di Trieste in questo caso, riterranno opportuno rivolgere la propria attenzione alla Benecia? Se qualcosa dovesse cambiare, chi avrebbero interesse ad occuparsi della Benecia in modo così particolare? L'URES di Trieste si sta organizzando per essere protagonista nei rapporti locali e transfrontalieri, sta raccogliendo un patrimonio fatto di conoscenze e di contatti che verosimilmente avranno il loro peso nelle scelte economiche di domani, ma questa è una partita in cui sono molto importanti i giocatori di casa! In autunno, l'URES di Cividale rinnoverà il proprio direttivo e le relative cariche.

V Kravarje je biu 'bogat' an liep senjan

Od sabote 26. vošta an zvonuovi cirkve svetega Standreža v Kravarje imajo uro, ki "tuče" ure. Tela novuost je bla 'na liepa parloznost za prit lietos na senjam, ki je biu konac vošta v Kravarje.

Ce ura na turme bije ure an pu ure se muormo zahvalit domačemu društvu, čirkulnu svetega Standreža. Tuole pa nie se vse, bi korlo parluost se mekaniem, ki store zvonit jutarinco, pudan an Avemarijo. Tuole, se troštajo tisti od domačega društva, se utegne napravt za praznik svetega Standreža, ki bo koncà novemberja. Muormo pa zahvalit Luciana Battù, ki je iz Terskih dolin

an zivi v Asti, ki ima veliko ljubezan do vsieh slovien-skih dolin Benečije an ki je naštimu mekaniem na zvonuove.

V saboto 26. popudan, je don Jakulin požegnu mekaniem an se zahvalu vsien tistin, ki so za tuole skarbiel. Potlè je pozdravu tud predsednik Gorske skupnosti Nediskih dolin Marinig, ki je poviedu, kakuo je važno, de je ziva ljubezan do majhianih cirkuc, ki so posajene po Nediskih dolinah, pru takuo do vsega, kar parhaja iz naše kulture. Veseu je bit videt, kakuo je bluo čedno an ne zaraščeno za prit do cirkuce svetega Standreža. Na koncu tudi on je zahvalu vse tiste,



ki so se potrudil za telo iniciativo an vse tiste, ki so paršli par nogah davje gor za počastit inauguracjon.

Druga liepa stvar, ki je bla za senjan v Kravarje je bla razstava, mostra v cirkvi svete Lucije, kjer so bli na ogled zlo stari parament. Takuo tisti, ki je parsu do Kravarja je imeu parloznost an videt cirku svete Lucije, ki ima zlati utar an ki na zalost je odparta riedko kada.

Adnà druga riec je bla razstava na kateri se je moglo videt ka' se je nucalo za kuhat an ka' se je kuhalo ankrat tle par nas: stara posoda, stare ricete (pinca an batuda, briza, župa požgana, malon tu padiel...).

V nediejo je bla masa pieta s precesijo.

Od torka 22. do petka 25. je Gino Tonhacu uciu puobe skampinjat: Luca, Andrea an Stefano so se tarkaj navadli,

de so zaslužil "diploma". Skampinjat je adna naša liepa navada, ki se jo na smie-mo pozabit zatuo muormo rec "Bravo Gino, le takuo napri, uci naše te mlade!"

Vse tuole je bluo na sejmu v Kravarje an, sevieda, tudi ples, bogata "pesca di beneficenza", kalčet za tiste nomalo par lieteh an za tiste buj mlade, igre za te male an liepa atmosfera.

(l.p.)



An mozac je su v gostilno an kuazu an taj za bankam. Pogledu je kliente, ki so igral trešet al pa se poguarjal za mizah an jim je jau:

- Na desnim kraju videm samuo pajace an na čeparnim kraju pa same sleute!

Subit potlè se je po-brau čez vrata an pu-stiu zlo prečudvane kli-ente.

Drugi dan tisti mo-zac se j' parkazu nazaj v gostilno, kuazu je njega taj vina an zau-ku:

- Na desnim kraju videm same pajace an na čeparnim kraju pa same sleute!

Kajšan klient je gor ustu za mu dat dol po glavi, pa so pomislili, de je buojs ga pustit, ker muore bit an neu-man clovek.

Pa te treči dan mo-zac se j' parkazu nazaj v tisto gostilno, popiu njega taj an se ankrat zauku:

- Na desnim kraju videm samuo pajace an na čeparnim kraju pa same sleute!

Tel krat te narvenč jinak v gostilni je sko-ču gor iz kandreje, vzdignu je za pu metra v luht mozaca an zau-ku na vso muoč:

- Hej nunac... ist ni-sem migu an pajaco!

- A ne? - je odgu-riu mozac - Alora, ki zluodja dielaš atu na desnim kraju? Preloži-se tja na čeparni!!!

An lietos je svet Guštin senku pru liep senjan Barščakan. Za jo tu glih poviedat so oni, ki so paračal liep guod za parklicat judi od vsieh bližnjih vasi.

Takuo v nediejo 27. avgusta se jih je puno zbralo oku cirkvice svete Lucije. Opudan an pou, je gaspuod Bozo Zuanella zmlu sveto maso: dost jih je ostalo dol uonè (nie bluo prestora za vse gor v cirkuc) takuo so molil, piel an pil.

Za po masi so Barsčaki napravli vsega: so skuhal pastošto an vsi smo jedli do sit (vsi po dvakrat an kajšan jo je vzeu šest krat!) zaki pasta, ki so jo skuhal Claudio an njega sosiedi je bla zaries dobra. An za pit nie manjkalo nič, takuo de kajšan je su težkuo damu. Potlè nieso manjkale an sladčine: gubanca, struki an torta, an tudi kafè požegnano.

Liep senjam v Barcah - Buohloni vsiem vasnjanom

Je biu svet Guštin



Senjan je su veselo naprej: smo tudi piel tiste lepe naše stare piesmi, ki se jih po riedko čuje, ku "Kuo je biu nadužan sviet v mojih mladih liet", "Gor an dol po sred vasi" an druge.

Teli buj par lieteh smo pravli ob te stare sejme, kar so ble barigle oku cirkve, kolačarice an dost veseja: senjan sv. Guština se nan je stuoru zmislit na naše mlade lieta. Če je bla še ramonika smo jo bli an zaplesal.

Priet, ku smo sli proč so jo an zatonkal na stare zvoni. Za sveto Lucijo, 13. decemberja so Barsčaki obečal, de bo an postrojena cirkuca, mi vsi smo obečal, de će bomo mogli pridemo. Jest uagan poprosit gospe, ki pridejo za sveto Lucijo, naj pamesejo kako torto, de pokazejo Barsčakan, de jih imamo radi, an de na hode-mo samuo za se najest.

Izpod Kolovrata v novuo življenje v Avstralijo

Le kak dan po Roženci v cerkvi pri Devici Mariji na Krasu, v dreskem kamunu, je bluo spet lepou

an živuo. 20. avgusta sta se vzela an pred utarjam si obljubila ljubezen an venčeno zvestobo Bruno an

Bruna. Od tistega veselega dneva je šlo mimo glih 40 liet. Za vse dobre, ki sta ga v telih lietih uživala an za vse težave, ki sta jih prenesla, sta se želiela zahvalit v domači cirkvi. An tle, na domačih tleh, sta tiela ponovit še ankert vse tiste obljube od 40 liet od tega. Zdravlje jim nie dopustilo, troštajo pa se pridit damu hlietu poliet, so nam pisal.

Duo sta tala lepa noviča - na dan njih poroke an potlè kupe s sinovam -, dreskim judem nie trieba pravit. Takuo sta podobna vsak svoji družini, de se clovek na more zgreset. Ona je Bruna Prapotnich - Pikerjova iz Kraja, on je pa Bruno Namor - Bularju iz Trinka. Oženila sta se

40 liet od tega, an tenčas nie bluo ki gledat tle doma. Ni bluo druge poti, ko iti za dielam an za kruham v druge, juške dazele. Takuo je Bruno su v Avstralijo, potlè je sla za njim se Bruna, ki dolè zivi, blizu Melbourne, že 38 liet.

Vsak sam lahko zastopi, kuo jim je bluo huduo an težkuo, ko puno drugim mladim beneškim družinam, deleč od duoma an od svojih dragih začet iz niča, an iz niča si narest družino an dobro življenje. Naši ljudje, doma an po sviete, pa se niso nikdar ustrašli diela an fadije an se niso nazaj potegnili. Taki so bli an Bularji an Pikerji.

V Avstraliji sta se Brunu an Bruni rodila dva si-



nova. Jabuka na pade mai deleč od dreva, pravi pregovor an takuo ki vidimo na fotografiji tle na varhu sta ries jinaka. Koranine so bile mocne, nie ki.

Bruni an Brunu čestitamo za lepo oblietincu,

njim an njih družini pošiljamo tople pozdrave izpod Kolovrata an se ries troštamo, de hlietu kupe vzdignemo glaže an jo zapojemo na njih čast.

Vi dva pa derzajta besiedo!



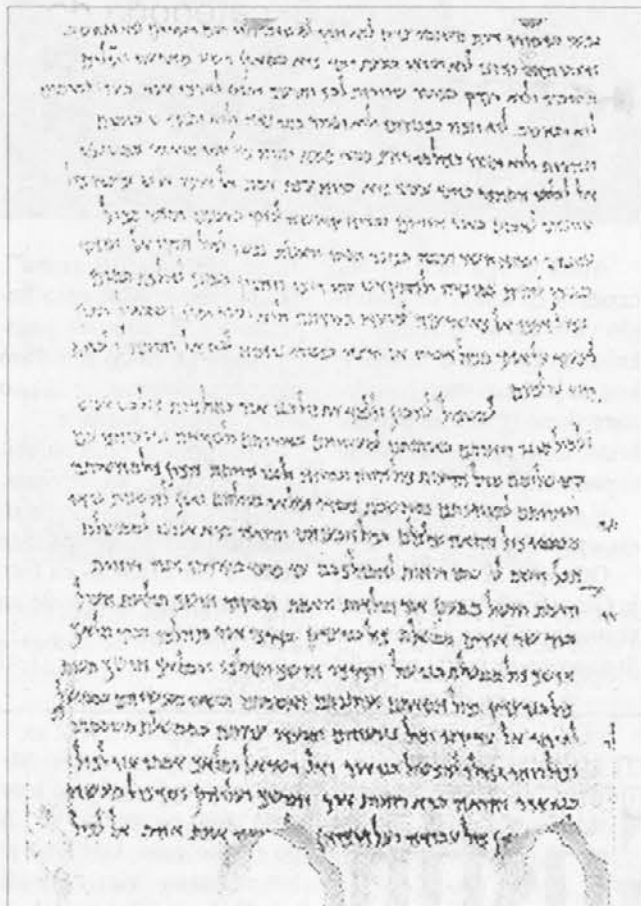
Bruno an Bruna tisti dan, ki sta se ženila

Dai giochi del piccolo Nazareno ai problemi dello stato - 47

Viaggio nella Venezia del Cristianesimo

Un avvenimento lontano da Roma, avvenuto in una inquieta provincia, fece discutere. In Palestina era stato arrestato un uomo, su insistenza dei capi e dei sacerdoti ebrei e il pretore romano, Ponzio Pilato, era stato da loro costretto a lasciarlo condannare a morte per mezzo della crocifissione. Secondo lui era innocente dell'accusa di ribelle alle leggi di Roma. Quest'uomo era Gesù di Nazareth, che - raccolti alcuni compagni - si era messo a predicare una nuova regola. In essa i signori di Israele videro una predicazione rivoluzionaria e pericolosa per la religione: Si sparse la voce che Gesù volesse distruggere il tempio ed instaurare un proprio regno.

Gesù di Nazareth si era fatto conoscere tra la gente per mezzo di guarigioni miracolose, raccontando parabole, invitando a cambiare il proprio cuore, a rifiutare la vendetta e lo scandalo. Non parlava di poteri terreni, ma di un regno che non sta sulla terra. Era giunto a Gerusalemme acclamato e festeggiato,



La regola della comunità di Qumran (Gerusalemme)

affermava di essere figlio di Dio, ma accettò di morire in croce.

Dopo l'ignobile supplizio si sparse la voce che fosse risorto e la sua storia e il suo nome si diffusero tramite il racconto della sua vita per opera principalmente dei quattro suoi evangelisti, Luca, Matteo, Marco e Giovanni, di altri scritti, gli evangeli delle grotte del Qumrân, con bellissimi racconti sulla vita di Gesù.

I racconti più suggestivi si possono leggere negli antichi manoscritti rimasti nascosti per secoli, racconti non autorizzati, ma che gettano luce specialmente sulle magiche figure della famiglia di Nazareth. Quei racconti del resto sono u-

sciti nell'aneddotica religiosa: la storia di Maria e Giuseppe, i prodigi del bambino durante i giochi in paese (il volo dei dodici passerelli plasmati con il fango al suo comando, la guarigione di Giacomo dalla puntura della vipera, la distruzione dei canaletti d'acqua per opera di un compagno, eccetera). Sono i vangeli apocrifi, realistici, attraenti e naturali, che restano più vicini alla prima predicazione cristiana dei quattro vangeli canonici.

La notizia che un uomo era stato ucciso innocente, sebbene respingesse l'adorazione dell'imperatore romano e sostenesse il ricongiungimento in cielo con il proprio padre, che era Dio,

non fu commentata bene e così l'operato di Pilato fu discusso. I subbugli che nascevano in quella terra turbolenta erano deprecati. E che dire delle chiacchiere sui riti e delle «pratiche perverse e infami imposte per la loro depravazione» si chiede Tacito, e specialmente, come «i Giudei concepiscono un solo dio e unicamente col pensiero: sono sacrileghi coloro che raffigurano immagini degli dei con tratti umani e usando materiali deperibili. Quella loro divinità sta sopra ogni cosa, è eterna, non può essere raffigurata e mai si estingue. Nelle loro città non esistono simulacri, e tanto meno nei templi; e non usano questa forma di adulazione né verso i re né verso i Cesari...

Dal fatto che i loro sacerdoti cantano accompagnandosi a flauti e timpani e si incoronano di edera (e anche dal fatto che in un loro tempio fu trovata una vite d'oro) si pensò che adorassero il padre Libero, trionfatore dell'Oriente, invece le cerimonie giudaiche sono tristi e squallide» (Tacito, Storie, V).

Si diceva di peggio. Sebbene Gneo Pompeo non avesse trovato alcuna immagine nel tempio ed esisteva il divieto di foggia simulacri, si diceva che gli Ebrei adoravano un asino. E non ci volle molto a diffondere l'accusa di onolatria anche contro i Cristiani e mettere così in ridicolo anche la nuova religione. Per il resto, buoi, arieti, scarabei, gatti, erano diffusi senza tante storie nelle varie religioni.

(Venezia, 47)

Paolo Petricig

Kotić za dan liwči jazek ta-lëtë - 9

Matej Sekli



Dativo to jê iti kazo, ka an rispundawa na baranjê **kirimu** (clovêku)? alibj na baranjê **kiri racê**?, ko an stujî blîzu noga verbina, tej to so **dât**, **wzet**, **sinkat**, **wkrâst**, **pîsat** anu scê karjê nih drûgih. An stujî pa ta-za prepozicjuno **h**. Z nju rumunimô od mēsta anu rispundawamô na baranjê **kan**? (na baranjê **ta-h kirimu** (clovêku)? alibj na baranjê **ta-h kiri racê**?). To pridê ricet, da rumunimô od »**tet ta-na nō mēstu**« (po laškin »moto a luogo«). Pošpegnimô njân, da kaku te mōške, te zēnske anu te sridnje biside ni se rivawajo, ko ni so tu-w dativu singlarja.

Kirimu (clovêku) an jê dal pet nu jêst? - An jê dal pet nu jêst numu lipimu sinîcu - ni lipi hêirîci.

Kan (ta-h kirimu (clovêku)) an jê sâl žîvit? - An jê sâl žîvit ta-h njagâ dēdu - ta-h njagâ babi.

Kan (ta-h kiri racê) an tičê? - An tičê ta-h numu visôkimu arbulu - ta-h ni viliki hîsi - ta-h numu vilikîmu jêzaru.

1. Te mōške biside tu-w dativu singlarja
To jê danô lipi sinecô → **Kirimu** (clovêku) an pišê? - An pišê numu lipimu sinîcu.

To jê njagâ dēdu → **Kan** (ta-h kirimu (clovêku)) an jê sâl žîvit? - An jê sâl žîvit ta-h njagâ dēdu.

To jê danô visôki arbulu → **Kan** (ta-h kiri racê) an tičê? - An tičê ta-h numu visôkimu arbulu.

Te mōške biside čence nine vokale ta-na kunce (-o) (sinecô dēdu, mirô) ni majo tu-w dativu singlarja ta-na kunce -u (sinîcu, ta-h dēdu, ta-h miru).

2. Te zēnske biside tu-w dativu singlarja
To jê na lipa hêirîci. → **Kirimu** (clovêku) an pišê? - An pišê ni lipi hêirîci.

To jê njagâ baba. → **Kan** (ta-h kirimu (clovêku)) an jê sâl žîvit? - An jê sâl žîvit ta-h njagâ babi.

To jê na vilika hîsa. → **Kan** (ta-h kiri racê) an tičê? - An tičê ta-h ni viliki hîsi.

Te zēnske biside na -a (hêirîci, baba, hîsa) ni se rivawajo tu-w dativu singlarja največ na -i (hêirîci, ta-h babi, ta-h hîsi).

3. Te sridnje biside tu-w dativu singlarja
To jê nō vilikê jêzaru, nō bilê janjê. → **Kan** (ta-h kiri racê) an tičê? - An tičê ta-h numu vilikîmu jêzaru, ta-h numu bilîmu janjatu.

Te sridnje biside na -u anu na -ê (jêzaru, janjê) ni majo tu-w dativu singlarja ta-na kunce -u (ta-h jêzaru, ta-h janjatu).

Dativo an rispundawa na baranjê **kirimu** (clovêku)? alibj na baranjê **kiri racê**?. (**Kirimu** (clovêku) an jê dal pet nu jêst? - An jê dal pet nu jêst numu lipimu sinîcu - ni lipi hêirîci.) An stujî pa ta-za prepozicjuno **h**. Z nju rumunimô od mēsta anu rispundawamô na baranjê **kan**?. (- **Kan** an jê sâl žîvit? - An jê sâl žîvit ta-h njagâ dēdu - ta-h njagâ babi. **Kan** an tičê? - An tičê ta-h numu visôkimu arbulu - ta-h ni viliki hîsi - ta-h numu vilikîmu jêzaru.)

Somô vîdali, da kaku te mōške, te zēnske anu te sridnje biside ni se rivawajo, ko ni so tu-w dativu singlarja. Te mōške biside čence nine vokale ta-na kunce (-o) (sinecô) ni majo ta-na kunce -u (sinîcu). Te zēnske biside na -a (hêirîci) ni se rivawajo največ na -i (hêirîci). Te sridnje biside na -u anu na -ê (jêzaru) ni majo ta-na kunce -u (ta-h jêzaru).

UGANKI

V. T. Arhar

Zaprta molčim, odprta učim, odkrivam skrivnost, lepoto, modrost.

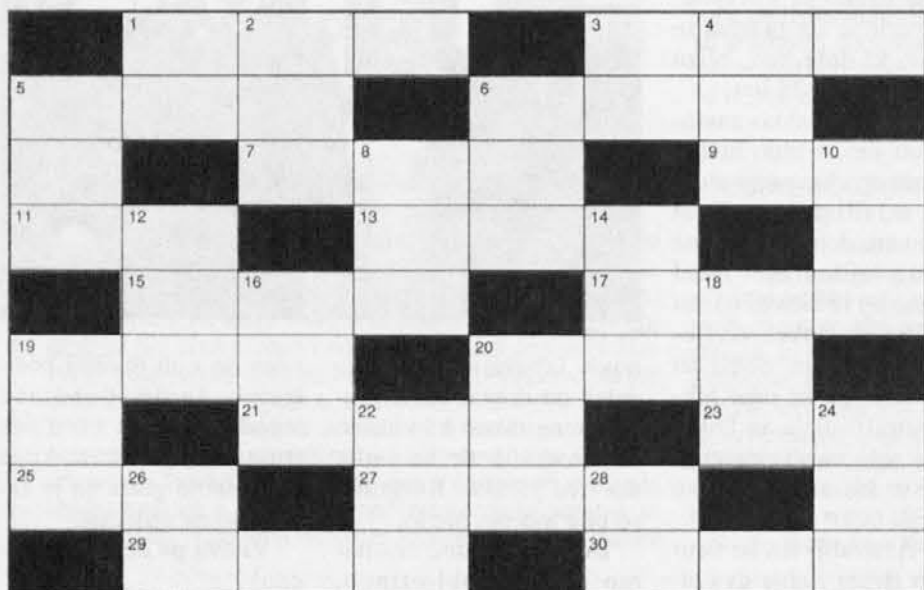
knjižna

Vem za hišo nevskadanjo, mnogo mladih hodi vanjo, kjer od jutra vse do mraka znanje v glave se pretaka.

šola

Beneške križanke na šilabe

(Guidac)



Horizontal Vodoravno

- 1 - Jih godejo Guido an Franco.
- 3 - Merni, carote.
- 5 - Spanska golobica, znani tango.
- 6 - V tistim mieste teče rieka Senna.
- 7 - Takuo se je klicala čedajska koriera.
- 8 - Vaščica med Saudojno an Prehodam.
- 9 - Prodaja bisteke an peteline.
- 11 - Diela kra-kra tu vodi.
- 13 - Hodejo v Lourdes an na Staro goro.
- 15 - Brez obedne oblieke.
- 17 - Te narbuj znano piemontesko vino.
- 19 - So tekli priet ku tolarji.
- 20 - Obalasti biškot... za bieram!
- 21 - Je bila kraljica v Rusiji.
- 23 - Pot buj široka ku staza.
- 25 - Na parmanjka za rojstni dan.
- 27 - Kolo za dva.
- 29 - Lesica kar krade kakuosa.
- 30 - Majhana knjigica.

Vertikal Navpično

- 1 - An tauzint gramu.
- 2 - Susanna, pisateljica od "Va" dove ti porta il cuore".
- 3 - Beneski zbori.
- 4 - Zastope... v Kobaride.
- 5 - So ga sli obiskat v Rim na vič ku 4.000.000 mladenču.
- 6 - Znani ameriski kanal (Antille).
- 8 - Orfan, buogi clovek.
- 10 - Se jo lože tu skatlo ku sardino.
- 12 - Ta narbuj znana je "čikita".
- 14 - Nona jo j' z ribezam... brovado.
- 16 - Miesto v Sloveniji, ki ima dva "casinò".
- 18 - So buj kratke, ku nozice!
- 19 - Kuazava v banki... an meštre.
- 20 - Majhani prasetaci.
- 22 - Prosila je "pustime se ziveti".
- 24 - Preuozke so..., preduge so poti.
- 26 - Mož od mame.
- 28 - Se ga nose na glavi.

La Valnatisone dopo un primo tempo convincente concluso in vantaggio si fa sorprendere

Rimonta vincente del Sovodnje

La rete di Alessandro Bergnach illude i valligiani - Le contromisure del tecnico isontino Rodolfo Cumin permettono di recuperare nella ripresa lo svantaggio e poi colpire di rimessa una "svuotata" Valnatisone

SOVODNJE 3
VALNATISONE 1

Sovodnje: Gergolet, Mauri, Devetak (1' st. Assi), Cernic, Bregant, Zanolà (13' pt. Tomsic), Zotti, Feri, Marassi (30' st. Banello), Braida (36' st. Terpin), Florenin.

Valnatisone: Tuniz, Piccaro, Bertolutti (20' pt. Domenis), Podrecca, Clavara, Bergnach, Campanella, Bassetto, Suber (25' pt. Pisciotta), Brandolin, Mlinz (35' st. Lancerotto).

Sovodnje, 3 settembre - Con un secondo tempo giocato a buon ritmo, con maggiore lucidità e prestanza fisica, la squadra locale è riuscita prima a rimontare e poi a vincere l'incontro inaugurale di Coppa Regione, superando la Valnatisone. Nel primo tempo dopo due opportunità capitate sui piedi di Marassi e Feri, si facevano vivi gli ospiti al 10' con Mlinz che, servito da Bassetto, calciava la sfera troppo centrale. Al 13' abbandonava il terreno di gioco Zanolà che veniva rimpiazzato da Tomsic. A seguito di un contrasto al 18' s'infortunava Bertolutti che doveva abbandonare il campo, sostituito da Domenis. Stessa sorte al 23' per il giovane Suber. Alla mezz'ora una conclusione da venti metri di Bergnach si perdeva alta di un soffio. La Valnatisone passava in vantaggio su azione conseguente a calcio piazzato di Brandolin con il compagno Pisciotta che faceva velo, sorprendendo così la difesa locale e permettendo al capitano Alessandro Bergnach di battere imparabilmente Gergolet.

Il tecnico locale Rodolfo Cumin (ex Valnatisone), mandava in campo all'inizio della ripresa As-

si, che dava maggiore spinta e freschezza al centro-campo. Per il Sovodnje al 7' ancora un grande spavento causato dal diagonale di Mlinz con il pallone che sfiorava il palo opposto. Spesso accade che chi sbaglia paga, così puntuale per la Valnatisone arrivava al 12' la beffa. Per un atterramento in area di Braida, l'arbitro Brandolin concedeva il rigore tra le proteste dei giocatori ospiti. Alla battuta si portava Marassi che spazzava Tuniz trasformando la massima punizione. La Valnatisone accusava il colpo, mentre la

squadra locale prendeva in mano le redini del gioco, crescendo a vista d'occhio. Con una travolgente azione sulla fascia sinistra Marassi calciava una staffilata verso la porta di Tuniz, costringendo il portiere ad una difficile respinta. Il pallone continuava la sua traiettoria giungendo al limite dell'area sui piedi dello smarcato Braida che di precisione siglava il raddoppio.

Al 35' giungeva la terza segnatura della squadra biancazzurra, la seconda personale di Braida su azione in contropiede.

Paolo Caffi

Over 40 a Cosizza bis per Ponteacco

L'Audace B vince il torneo dei Pulcini



La squadra di Savogna, seconda classificata

La squadra campione uscente di Ponteacco si è aggiudicata anche la seconda edizione del torneo di calcetto Over 40 di Cosizza. In finale ha superato per 5-0 la formazione di Savogna grazie alla doppietta realizzata da Antonino Bait ed alle reti messe a segno da Paolo Cencig, Luca Lavaroni e Michele Coren. Al quarto posto la compagine di Merso di So-

pra seguita da Osgnetto. Premi individuali sono andati a Daniele Ciccone (Ponteacco) miglior portiere, Lino Puppini (Osgnetto) capocannoniere e ad Alberto Paravan (Merso di Sopra) migliore giocatore. In precedenza il triangolare tra Pulcini ha dato il seguente risultato: al primo posto l'Audace/B, seguita dall'Audace/A e dalla Tre Stelle di Campoformido.

Nel campionato di 3. categoria domenica 22 ottobre

Riavremo il derby

La tradizionale sfida rivivrà nella quarta giornata a Merso di Sopra

Sabato 2 settembre a Udine la FIGC ha presentato i calendari dei campionati dilettanti.

In Prima categoria la Valnatisone esordirà domenica 19 settembre ospitando alle ore 16 la Majanese.

La Savognese si è radunata domenica mattina sul terreno di Savogna, dove è stato presentato dal presidente Fedele Cantoni il nuovo allenatore Walter Barbiani. Martedì è toccato alla prima squadra dell'Audace iniziare a sudare.

Per quanto riguarda la prima giornata del campionato, nel girone B di Terza categoria, domenica 1 ottobre la Savognese esordirà sul suo campo ospitando i Fortissimi, mentre la ricostituita Audace sarà di scena sul campo di Chiavris a Udine. La domenica seguente esordio casalingo dell'Audace che si misurerà con la blasonata Savognanese. Il tanto atteso derby di andata tra le due squadre valligiane è programmato per la quarta giornata, domenica 22 ottobre, sul campo di Merso di Sopra. Il ritorno a Savogna il 18 febbraio 2001.

Sabato 2 settembre prima uscita di allenamento degli incompleti Juniores della Valnatisone che hanno ceduto per 4-1 alla Cividalese.

La F.I.G.C. provinciale ha diramato i nominativi delle società che formeranno i gironi delle categorie Allievi e Giovanissimi. La squadra Allievi della Val-



Un gruppo di giocatori e dirigenti della Savognese con l'allenatore Barbiani (secondo da sinistra)

natisone guidata da Luciano Bellida è stata inserita nel Girone B con Azzurra Premariacco, Bearzi, Centro Sedia, Chiavris, Fortissimi, Gaglianese, Libero Atletico Rizzi, Manzanese, Pagnacco, Reanese, Tavagnacco, Torinese ed Union 91/A.

Meno numerose le iscrizioni nei Giovanissimi (38 adesioni) con il Girone B, composto da dodici squadre (erano sedici) del quale fanno parte i giocatori allenati dal tecnico Renzo Chiarandini. Il Girone, oltre alla Valnatisone, comprende l'Aurora/Buonacquisto, Buttrio, Chiavris, Cussignacco, Com. Faidis/A, Fortissimi, Gaglianese, Libero Atletico Rizzi, Moimacco, Tavagnacco e Serenissima.

Un brusco ed inatteso "dietrofront" della FIGC regionale per la tanto attesa riforma nazionale. I previsti tre tempi di 18' nelle categorie promozionali degli Esordienti e dei Pulcini non saranno introdotti "per motivi di forza maggiore".

Mountain bike a Prievalo

Domenica 17 settembre, in concomitanza con la festa paesana della "Kuatarinca", la Pro Loco Grmak e il MTB Orgoglio, organizzano in Comune di Grimaldo a Passo Prievalo (quota m. 650 slm.) la 3. edizione della gara non competitiva di mountain bike "KUATARMBIKE SPRINT". Le iscrizioni si ricevono sul posto fino alle ore 14 versando la quota di L. 15.000. La manifestazione non è competitiva e si svolgerà con qualsiasi tempo. Il percorso si snoderà su un anello interamente off-road di 4 chilometri con dislivello di 300 metri da ripetersi per tre volte. Per informazioni telefonare a Cristian (725055 e 039-2157501) o a Franco (0432/725159).

Neroden remi Slovenije z ekipo Ferskih otokov

Slovenska nogometna reprezentanca je v nedeljo nerodno remizirala z ekipo Ferskih otokov. Končni rezultat 2:2 je Sloveniji prinesel le eno točko v kvalifikacijah za svetovno nogometno prvenstvo, ki bo čez dve leti.

Tekmo so odigrali na Ferskih otokih pred kakimi tritisoc prebivalci (10 odstotkov vsega prebivalstva). Slovenija je bila tehnično na papirju močnejša, a ni uspela pokazati svojih sposobnosti. Ob do-

kaj medli igri Slovencev je na rezultat vplival zila odpora domačinov, ki so bili atletsko zelo dobro pripravljeni.

Slovenija je dejansko imela zmago že v zepu, ko je minuto pred koncem tekme vodila z dvema goloma Udovica in Osterca. Pustila se je uloviti v zadnji minuti in v naslednjih treh minutah podaljska, ko so domačini izkoristili napake v slovenski obrambi in so z dvema lepima goloma ize-nacili.



Anche quest'anno il Circolo ippico Friuli orientale ha realizzato un trekking a cavallo di tre giorni. All'inizio di agosto i cavalieri hanno raggiunto il campo base di Liariis, nel comune di Ovaro, nei cui dintorni hanno poi trascorso le tre giornate. A conclusione è stata celebrata la messa

V Čarnimvarhu so zažgal kope



Kako lieto od tegà... (arhiv Novega Matajura)

Se kumramo, de tle par nas se na siece vič, de je vse zaraščeno... Nie pru takuo. Kajsan siece sele, an po-grabe an nardi kope. Kajsan zak re-di sele žvino, kak drug za daržat čed-an sviet. Zatuo je se buj žalostno napisat, kar se je zgodilo telo polietje v Marsine an v Čarnimvarhu: kajsan je zažgau kope, ki tel naš lju-dje so s tako ljubezan an sevieda tu-di trudom, nardil.

Tisti, ki so tuole "zakuril", ka' so tiel dokazat? Ki dost je prazna njih glavica an de niemajo obednega spostovanja do ljudi an do njih truda.

Le tiste dni so zažgal kasonete za smeti v Petjage. Na vemo, če so le ti-sti. Trostamo pa se, de so zastopil kako naumnost so nardil.

SREDNJE

Gniduca - Čedad Dobrojutro Letizia

So kontent v Jakumino-vi družini v Gniduc: imiel so tri puobe, seda njih ne-vieste jim senkavajo pa čičice.

Štier lieta od tegà je paršla ta parva, Lisa (hči od njih Giordana an nevi-este Fabiane iz Sriednje-ga), seda se je rodila pa Letizia.

Čičica se je rodila "ze" 12. junija an ce nje tata je biu počaku se nomalo za nam poviedat novico, nam jo je bla paršla pravit sama Letizia.

Tata je Fabiano Iurman - Jakuminu, mama je pa Romina Rovere an je iz Manzana. Družina živi v Cedade.

Mali Letizi zelmo, de bi rasla srečna, zdrava an vesela.

SPETER

Rodila se je Rossella

Arnaldo Bacchetti iz Spietar an Paola Pinatto taz Barnasa bota se zibala.

Lieta 1995 an lieta

1997 sta bla obiesla plave flokice, ker sta se jim bla rodila dva puobeja, parvo Giacomo an potlè pa Enri-co, tele krat flokič je roza, saj je paršla Rossella.

Čičica se je rodila v pandiejak 28. vošta. Bratracam an sestrici družine Bacchetti, ki živi v Spietre, zelmo, de bi rasli srečni, zdravi an vese-li.

Sarženta Zapustu nas je Carlo Pittioni

V videmskem špitale nas je za nimar zapustu Carlo Pittioni iz Saržente. Dopunu je biu 79 liet.

Carlo je biu an "reduce di Russia". Ki dost je mu-oru gor pretarpiet moremo vsi zastopit, saj vemo, ka-kuo je bla huda tista ču-dna an naumna ujska an ki dost naših mladih puobu je gor umarło.

Carlo je puno liet dielu tudi po sviete, potlè se je varnu v rojstne kraje, v Saržento.

Na telim svietu je zapu-stu navuode an vso drugo zlahto, ki so mu dal zadnji pozdrav v Spietre v sriedo 30. vošta.

PODBONESEC

Čarnivarh Še an pogreb v naši vasi

Lietos je v Čarnimvar-hu umarło zaries puno lju-di. Tele dni smo zgubil se adno ženo.

V videmskem špitale je umarła Emma Scuor. Uča-kala je puno liet, 89.

Emma je bla iz Robidi-sca, 'na vas, ki je glih tan po tin kraj meje, v Slove-niji. Za neviesto je paršla v Čarnivarh, v Mačocovo družino.

Zadnje lieta jih je pre-ziviela par hčeri Clari v Vidme.

Z nje smartjo je v za-lost pustila njo, an se hče-re Livio an Olgo, zeta, na-vuode an pranavuode.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Čarnimvarhu v torak 29. vošta.

SREDNJE

Gorenj Tarbi Žalostna novica

Žalostna novica nam je paršla tele dni iz Hrvaške. V petak 4. vošta je umarła Maria Stefulj Chiabai.

Huda boliezan jo je ukradla možu an vsiem ti-stim, ki so jo poznal an imiel radi.

Napišemo novico, zak nje mož je iz naših vasi. Je Vanni Chiabai - Pesinu iz Gorenjega Tarbja.

Zapoznala sta se v Žvi-ceri, v mieste Zurigo, kjer obadva sta dielala puno li-et.

Oženila sta se štier lieta od tegà, na 26. luja, an po poroki sta sla živet v roj-stno deželo Marije, kjer ona je imiela hišo.

Troštala sta se, de bota kupe v mieru an ljubezni živiela puno puno liet, pa takuo nie slo. Na žalost seda je Vanni sam ostu.

Pogreb Marije je biu v pandiejak 7. vošta.

Naj v mieru počiva.



Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 13.00 do 13.30

Debenje: v sriedo ob 10.30

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 11.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sriedo, četartak an petak

od 8.30 do 10.00

v saboto od 9.00 do 10.00

(za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje:

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 16. do 16.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

od pandiejka do četartka

od 9.00 do 11.00

v petak od 16.30 do 18.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sriedo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak, sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak

tudi od 17. do 18.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

v torak od 17.00 do 18.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike, ki na morejo iti sami do špitala za "prelieve" karve, je na razpo-lago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedi-ha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od zjutra do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm: ob 6.* 6.36* 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad..... 7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Čedad.....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Čedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Čedad.....731762
Ronke Letališče.....0481-773224
Muzej Čedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Obcine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727281

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek in tisk

PENTAGRAPH srl

Ulica/Via Tavagnacco 61

Videm / Udine



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 52.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLAS: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 20%

Per i tuoi piccoli annunci sul Novi Matajur telefona allo 0432/731190, dal lunedì al venerdì, dalle ore 8 alle ore 17. Gli abbonati hanno diritto a quattro inserzioni gratuite.

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 9. DO 15. SETEMBERJA

Cedad (Minisini) tel. 731175

Zaparte za počitnice/Chiuse per ferie

Spietar: od 11. do 17. setemberja

Fomasaro (Cedad): do 10. setemberja

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

“LA MARMI,, DI NEVIO SPECOGNA

LAPIDI - MONUMENTI

PAVIMENTI - SCALE SOGLIE E PIANI CUCINA

Lavori particolari a toro

ESPOSIZIONE LAPIDI SU MQ. 1300

S. Pietro al Natisone • Zona industriale 45 • tel. 0432-727073

